

## **FAQ's – French version**

### **Q.1. Qu'est-ce que le Fond pour la Jeunesse ONU-Habitat?**

Le Fond pour la jeunesse est un programme du Programme pour les établissements humains des Nations Unies (ONU-HABITAT) pour aider les jeunes urbains dans les pays en développement dans le but de faire progresser la réalisation des Objectifs du Millénaire pour le Développement et l'Agenda pour l'habitat. Chaque année, des milliers de projets cherchant l'appui du Fond sont soumis par des organisations pour la jeunesse dans le monde en développement.

### **Q.2. Qui peut présenter une demande pour le Fonds?**

Les jeunes hommes et femmes âgés entre 18 et 32 ans peuvent demander au Fond par le biais des organisations non-gouvernementales (ONG) à but non lucratif légalement enregistrées, dirigées par des jeunes. Les projets doivent être mis en œuvre dans une ville de plus de 10.000 habitants.

### **Q.3. Comment puis-je savoir si l'endroit où je me prépare à faire mon projet est une ville?**

Pour le Fond pour la jeunesse urbaine, une ville est définie comme ayant au moins 10.000 personnes. Les villes sont plus grandes que les communes. Vous pouvez également utiliser Google ou d'autres moteurs de recherche pour vérifier la population de votre ville ou village. Ces informations peuvent également être disponibles au près de votre administration locale.

### **Q.4. Quels sont les organismes admissibles?**

Toute organisation doit avoir été légalement enregistrée depuis une période d'au moins un an dans l'une des régions suivantes: Afrique, Amérique latine et les Caraïbes, l'Asie (hors Japon) et Océanie (hors Australie et Nouvelle-Zélande). Elles doivent être des non-gouvernementales (ONG ou OCB) à but non lucratif et dirigées par des jeunes. Les organisations des Nations Unies, les organisations gouvernementales et les entreprises privées peuvent également participer en tant que partenaires de ces organisations. Elles doivent avoir un compte bancaire valide. Elles doivent intégrer les filles et les jeunes femmes à tous les niveaux de prise de décision.

### **Q.5. Qu'est-ce qu'une ONG?**

Une organisation non-gouvernementale (ONG) est une organisation légalement constituée qui fonctionne indépendamment de tout gouvernement. Le terme est généralement appliqué uniquement aux organisations qui poursuivent un certain objectif social plus large.

### **Q6. Qu'est-ce qu'un CBO?**

Les organismes communautaires (parfois connu sous le nom des organismes basées sur communautés –CBO dans le son acronyme anglais) sont des membres de la société civile. Elles

sont à but non lucratif et opèrent dans une seule communauté locale. Comme d'autres organismes sans but lucratif, elles sont souvent gérées sur une base volontaire et sont autofinancées.

#### **Q.7. Organisations enregistrées pour moins d'un an peuvent demander?**

Organisations sans un certificat valide d'enregistrement ou enregistrée depuis moins d'un an, sans compte bancaire valide peuvent se présenter en partenariat avec un autre organisme de facilitation. L'organisation de facilitation conclura un accord de subvention avec ONU-HABITAT et de recevoir de l'argent au nom de votre organisation. Elle sera également responsable de la gestion des fonds et des rapports de projet.

#### **Q8. Qui peut agir comme un organisme de facilitation?**

Organisations de la société civile ou les gouvernements locaux peuvent tous servir de partenaire pour la facilitation.

#### **Q9. Quels sont les organismes ne sont pas admissibles?**

Les organisations liées à des activités religieuses, les organisations affiliées à des partis politiques ainsi que les organisations privées qui ont un but lucratif ne sont pas admissibles.

#### **Q.10. Quels sont les projets soutenus?**

Développement mené par les jeunes inclus activement les jeunes pour la création d'un avenir meilleur pour eux et leurs communautés. Il se situe au niveau des communautés. Il est en grande partie réalisé par des volontaires jeunes. Les initiatives portent sur un large éventail de besoins de la communauté tels que l'emploi, l'accessibilité à un logement et la sécurité foncière, la sécurité dans la ville et la participation à la prise de décision. L'objectif du projet est aussi de développer de précieuses compétences de gestion, le travail d'équipe entre autres compétences chez les jeunes et de renforcer leur capacité à obtenir un emploi et de participer activement à la société.

#### **Q.11. La participation des filles et des jeunes femmes est-elle obligatoire pour mon organisation ?**

Oui! Le Fond pour la jeunesse vise l'égalité des sexes et les organismes demandeurs doivent donc autant inclure des jeunes femmes comme de jeunes hommes dans la mise en œuvre du projet et parmi les bénéficiaires.

#### **Q.12 Qu'est-ce que l'égalité des sexes ?**

L'égalité des sexes permet aux femmes et aux hommes exercice à égalité des droits de l'Homme, l'égal accès aux biens socialement valorisés, aux possibilités, aux ressources et aux avantages à partir des résultats de développement. Il implique que les intérêts, les besoins et les priorités des femmes et des hommes soient pris en considération ; ainsi que la diversité des différents groupes de femmes et les hommes soit reconnue. L'égalité entre les femmes et les hommes est considérée à la fois comme une question de droits de l'homme, comme une condition préalable pour, et comme un indicateur de développement durable centré sur les personnes.

**Q.13. Quelle est l'approche sensible à l'égalité des sexes?**

Une approche sensible à l'égalité des sexes prend en compte les différents besoins que les hommes et les femmes ont, et il considère donc les implications de l'égalité des sexes autant dans les aspects de la formulation du projet que dans la prise de décision, dans la mise en œuvre et dans les résultats.

**Q.14. Quels types de projets seraient admissibles à avoir une approche de genre?**

Un projet qui a une approche sensible à l'égalité des sexes prend en compte les différences entre les intérêts des femmes et les intérêts des hommes, comment ceux-ci interagissent et sont exprimés. Il comprend les différences entre les femmes et les hommes, sur la base de facteurs religieux, culturels et économiques. Il considère l'existence potentielle de relations de pouvoir entre les hommes et les femmes et les tentatives de développer ses activités de façon équitables

**Q.15. Peut-on se candidater pour un projet dans une ville différente de celle de notre organisation?**

ONU-HABITAT préfère que les organismes demandeurs soumettent des propositions de projets qui ont lieu dans leurs propres communautés.

**Q.16. Quel est le montant des subventions?**

Les projets dirigés par les jeunes peuvent recevoir des subventions allant jusqu'à 25.000 dollars.

**Q.17. Combien ça coûte d'appliquer?**

Rien! Le Fonds d'intégration ne vous demande aucun frais pendant l'ensemble du processus de votre application.

**Q.18. Puis-je me porter candidat à plus d'un projet?**

Non! Les organisations ne peuvent présenter qu'une seule demande pour chaque échéance annuelle. Les organisations peuvent toutefois solliciter le Fond plus d'une fois dans différentes séries de demandes.

**Q.19. Quand et où les résultats seront-ils annoncés?**

Les résultats seront annoncés sur le site Web du Fonds jeunesse: [www.unhabitat.org/youthfund](http://www.unhabitat.org/youthfund) le 12 Août 2011. Les candidats retenus seront informés individuellement par e-mail.

**Q.20. Comment puis-je faire une demande de subvention du Fonds?**

Le formulaire de demande est disponible en ligne à [www.unhabitatyouthfund.org](http://www.unhabitatyouthfund.org). Pour y accéder, vous devez d'abord vous enregistrer sur la Page d'Accueil.

### **Q.21. Comment puis-je m'inscrire?**

Tapez le nom de votre organisation, sélectionnez la région dans laquelle votre projet est situé en choisissant dans la liste déroulante. Sélectionnez le pays à partir de la liste déroulante sous « sélectionnez votre pays ». Sélectionnez la langue dans laquelle vous remplissez la demande à partir de la liste déroulante sous « Sélectionnez votre langue ». Fournir un e-mail Identifiant valide. Notez que ceci est l'adresse de courriel qui sera utilisée pour toute correspondance ultérieure. Choisissez et tapez un mot de passe que vous allez utiliser tout au long du processus de demande. Notez votre mot de passe afin que vous ne l'oubliez pas. Cliquez pour soumettre. Un e-mail vous sera envoyé à l'adresse e-mail que vous avez fourni. Suivez les instructions dans l'e-mail. Vous pouvez accéder au formulaire de demande en vous connectant avec votre identifiant e-mail et mot de passe.

### **Q.22. Que faire si je ne reçois pas un e-mail?**

Si vous ne recevez pas de message dans votre boîte aux lettres s'il vous plaît vérifier votre dossier de courrier Spam / Corbeille. S'il n'y a pas de message non plus, contacter s'il vous plaît le service [support@unhabitatyouthfund.org](mailto:support@unhabitatyouthfund.org).

### **Q.23. Puis-je changer mon adresse e-mail après avoir inscrit?**

Non. Modifier l'adresse e-mail est comme changer votre identité. Vous ne pouvez plus modifier votre adresse e-mail après votre inscription.

### **Q.24. Qu'est-ce que 'Connectez-vous' / « login »?**

Connectez-vous signifie que vous avez entré le système Fond pour la Jeunesse en insérant votre nom d'utilisateur et mot de passe enregistré. En vous connectant, vous avez accès à votre formulaire de demande.

### **Q.25. Qu'est-ce que «changer mot de passe»?**

Une fois que vous êtes inscrit, vous pouvez changer votre mot de passe à tout moment.

### **Q.26. Qu'est-ce que «déconnexion»?**

Pour assurer la sécurité de l'information que vous nous avez fourni, vous devez vous déconnecter lorsque vous avez fini d'utiliser le site. Lorsque vous vous déconnectez, vous serez redirigé vers la page d'accueil.

### **Q.27. Qu'est-ce que le « formulaire de candidature »?**

Le **formulaire de candidature** est l'ensemble des formulaires que vous avez à remplir pour demander le Fond pour la Jeunesse. Le formulaire de candidature se partage entre les parties A, B, C, D, E et F. En cliquant sur « **Formulaire de candidature** » vous accéderez à la première ou de toute autre section que vous souhaiteriez remplir.

**Q.28. Puis-je télécharger le formulaire de demande et l'envoyer par la poste ou l'attacher à un e-mail?**

Le formulaire de demande doit être rempli en ligne. Le procédé est facile à suivre. Remplissez toutes les sections et téléchargez toutes les pièces jointes. Vu que tous les documents devront être téléchargés avec la candidature, assurez-vous que tous les documents sont disponibles dans un format numérique

pour le téléchargement. Si non, numériser des documents et les enregistrer sur votre ordinateur. Des copies papier ou les pièces jointes d'applications ne sont pas encouragées.

**Q.29. Quels documents dois-je?**

Les documents suivants sont nécessaires:

1.. Lettre de motivation; 2. Les certificats d'immatriculation/enregistrement; 3. Les profils d'organisation; 4. Budget du projet; 5. Cadre logique et 6. CV du Coordonnateur de projet.

**Q.30. Qu'est-ce qu'une « lettre de motivation »?**

Une lettre de motivation est une lettre d'introduction fixé à, ou accompagnant un autre document tel qu'un Curriculum Vitae.

**Q.31. Qu'est-ce qu'un « certificat d'immatriculation/enregistrement »?**

C'est le certificat délivré par l'autorité compétente lorsque votre organisation a été enregistrée auprès de cette autorité. Le certificat doit être une copie. S'il vous plaît inclure le texte suivant au bas du certificat d'immatriculation de votre entreprise avant de le télécharger. *"Je, sous-soussigné [nom du signataire, titre du signataire et le nom de l'organisation], certifie qu'il s'agit d'une copie exacte et intégrale de l'original et valide [Type d'enregistrement / certificat] déposé auprès de [nom et adresse de l'autorité émettrice] le [date et l'année] "Date:.. [date] Signature: [signature] certificat d'enregistrement sans cet avertissement note sera considérée comme non valide.*

**Q.32. Les certificats d'immatriculation peuvent être soumis dans les langues locales?**

Oui, les certificats d'immatriculation peuvent être téléchargés dans les langues locales. Mais s'il vous plaît n'oubliez pas d'imprimer le texte mentionné ci-dessus.

**Q.33. Ce qui est «profil de l'organisation »?**

C'est une description courte et précise de votre organisation et son travail.

**Q.34. Quel est le « budget du projet »?**

Le budget du projet doit fournir une description détaillée en USD de la façon dont vous prévoyez de passer la subvention pour le projet proposé. Chaque activité identifiée dans le cadre logique du projet devrait avoir une entrée séparée dans le budget, en indiquant clairement les coûts liés à l'activité. Autres sources de financement pour le même projet doit être clairement indiqué dans le budget.

**Q.35. Quel est le travail de « cadre logique »?**

Le cadre logique est un outil largement utilisé pour décrire les principaux éléments d'un projet. Il convient de donner un aperçu des objectifs, des résultats du projet et les activités clés, les sorties de chaque activité, le calendrier pour l'achèvement de chaque activité et les problèmes potentiels qui doivent être surmontés pour chaque activité devant être achevé dans les délais.

**Q.36. Qu'est-ce CV (Curriculum Vitae)?**

Un curriculum vitae est une description écrite de votre âge, de l'expérience de travail, la formation, et des compétences.

**Q.37. Ma demande sera rejetée si j'oublie de joindre un document à l'appui?**

Oui! ONU-HABITAT requiert que tous les candidats présentent toutes les pièces justificatives avec la candidature.

**Q.38. Qu'est-ce que «la langue d'affichage »?**

Il s'agit de la langue dans laquelle vous souhaitez lire et remplir la demande. Cliquez sur le bouton déroulant sur «Langue d'affichage». Cliquez sur la langue que vous souhaitez utiliser pour remplir le formulaire de demande. Le formulaire de demande en ligne est disponible en anglais, français et espagnol. La demande doit être faite dans la même langue que celle sélectionnée.

**Q.39. Ce qui est « GMT »?**

GMT ou Greenwich Mean Time est temps du monde et la base de tous les fuseaux horaires du monde. La date d'ouverture et la fermeture du Fond pour la jeunesse est en GMT et non dans votre heure locale. Pour plus d'informations <http://wwp.greenwichmeantime.com/what-is-gmt.htm>

**Q.40. Qu'est-ce qu'un « acronyme »?**

Un acronyme est un mot formé des premières lettres d'un nom, comme l'ONU pour des l'Organisations des Nations Unies, ou en combinant les lettres initiales ou des parties d'une série de mots. Un autre exemple serait l'OMS pour l'Organisation Mondiale de la Santé.

**Q.41. Qui sont membres du conseil d'administration?**

Les membres du Conseil sont membres du conseil d'administration de votre organisation qui sont impliqués dans la prise de décision de l'organisation.

**Q.42. Qui est signataire?**

Un signataire est une personne qui signe les documents dans une organisation. Il / elle peut représenter votre organisation. S'il vous plaît indiquez le titre de la personne signataire (c'est à dire de coordinateur, directeur du conseil d'administration, etc.)

**Q.43. Qu'est-ce que le compte bancaire valide?**

Il est le numéro de compte bancaire de votre organisation qui est en cours d'utilisation et valide. S'il vous plaît assurez-vous que le nombre est exacte et complète.

**Q.44. Quel est le code SWIFT?**

Code SWIFT est un format standard de codes Identifiant Bancaires (IBAN) et il est un code d'identification unique pour une banque. Ces codes sont utilisés pour transférer de l'argent et des messages entre les banques et sont nécessaires pour transférer de l'argent sur votre compte si votre projet est sélectionné pour la subvention.

**Q.45. Qu'est-ce qui se passe une fois que votre candidature est soumise?**

Toutes les candidatures pour le Fond pour la jeunesse urbaine reçues par ONU-HABITAT seront soumises à la même procédure de sélection. Les candidatures présentées au Fond pour la jeunesse sont soumises à un processus d'évaluation approfondie pour garantir l'impartialité et l'égalité de traitement des candidats.

**Q.46. Seront accordés projets visités pour vérifier l'état d'avancement du projet?**

Oui! Nous visitons tous les projets sélectionnés afin de suivre leur avancement en particulier pour vérifier comment les activités sont mises en œuvre et de l'argent est dépensé.

Comment dois-je faire pour présenter ma candidature au Fond pour la jeunesse urbaine d'ONU-Habitat?

visite: <http://www.unhabitatyouthfund.org>

Les demandes soumises par courriel ou courrier ne seront pas lues.

Toutes les demandes doivent être soumises via le portail en ligne.

Toutes les questions techniques liées au portail en ligne peuvent être envoyés à [support@unhabitatyouthfund.org](mailto:support@unhabitatyouthfund.org)

Toutes les questions importantes relatives au Fond pour la jeunesse urbaine, peuvent être envoyés à [youthfund@unhabitat.org](mailto:youthfund@unhabitat.org)

Pour plus d'informations s'il vous plaît visiter: [www.unhabitat.org / youthfund](http://www.unhabitat.org/youthfund)